



Rue du passage d'Étel • 56680 Plouhinec  
 Tél. (33) 02 97 36 76 63 • Fax (33) 02 97 85 81 84  
 http://www.camping-le-moteno.com • E.mail : info@camping-moteno.com  
 SIRET 400 770 475 000 12 • APE 5530 Z • SARL camping le moteno au capital de 26500 €

## CONTRAT DE RESERVATION 2010

Comment avez-vous connu le camping?  
 How have you know the campsite?

Guide de vacances  
 Touring hand book  
 Lequel \_\_\_\_\_  
 which one

Amis, parents  
 Family, friends

Comité d'entreprise  
 Works council  
 Lequel \_\_\_\_\_  
 which one

Salon ou foire  
 Touring show

Internet (mot clés)  
 Internet (keyword)  
 Lequel \_\_\_\_\_  
 which one

Office de Tourisme  
 Tourist Office

Signalisation routière  
 Road's signs

Déjà client  
 Already member

Autres (à préciser)  
 Others \_\_\_\_\_

### Coordonnées du demandeur Organiser coordonate

Nom Family name		Prénom First name	
Adresse Address			
Code postal Postcode	Ville City	Pays country	
Nationalité Nationality	N° de tél. Tel no.		
Email Email			

### Liste des participants Customers'list

Nom Name	Prénom First name	Date de naissance Date of birth	Age Age mention obligatoire
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

### EMPLACEMENT CAMPING PITCH

Je souhaite réserver un emplacement pour :  
 I book a pitch for :

Tente / Caravane Tent / caravan  
 Dimensions : \_\_\_\_\_ m x \_\_\_\_\_ m

Emplacement avec électricité  
 Pitch with electricity

### SUPPLÉMENTS SUPPLEMENTS

Réfrigérateur Fridge  véhicule supp Extra car  Kit bébé Baby kit

Draps jetable 1 pers. Sheet rental 1 pers.  Draps jetable 2 pers. Sheet rental 2 pers.

Arrivée le Arrival \_\_\_\_\_ après 15h after 3pm  
 Départ le Departure \_\_\_\_\_ avant 10h before 10am

Du 31/07 au 21/08 location de dimanche au dimanche

Nombre de véhicule(s) Number of car(s)  Immatriculation Car Reg. No. \_\_\_\_\_

2<sup>ème</sup> véhicule - immatriculation 2nd car - Car Reg. No. \_\_\_\_\_

Nombre de chien(s) Number of dog  Race Breed \_\_\_\_\_

N° du carnet de vaccination No. of the vaccination book \_\_\_\_\_

• Acompte (25% du prix de la location) Deposit (25% of the amount of the rental)	€	Le locataire s'engage à régler le solde de son séjour 6 semaines avant la date prévue de son arrivée. The total amount has to be paid 6 weeks before your arrival.
• Frais de dossier (non déductibles) Administration fee	22 €	
• Garantie annulation (facultative) 10€/sem ou 2 €/jour Cancellation guarantee (optional) 10€/week or 2€/day	€	
<b>TOTAL à joindre avec ce contrat</b> TOTAL		

*Vous devrez régler au moyen de votre choix le solde du montant du séjour, accompagné des cautions (400€ pour la location, 100€ pour le ménage, 20€ pour le passe barrière et 5€ par bracelet piscine), de préférence par chèque bancaire. Nous vous rappelons que les cautions ne sont pas encaissées, mais demandées 6 semaines avant votre séjour, afin de faciliter les admissions lors de votre arrivée. I commit myself regulating the balance of the stay and given the guarantees (400€ for the accomodation, 100€ for the cleaning, 20€ for the magnetic key and 5€ per people for the swimming-pool's bracelet) 6 weeks before my arrival.*

### Mode de paiement Enclosed payment

Chèques vacances ANCV  Mandat postal  Chèque (uniquement chèque français)  Mensualisation (sans frais)

Carte Bancaire Credit card (Visa, Mastercard, Eurocard)

N° \_\_\_\_\_ Expire le/End \_\_\_\_\_

Nom du porteur \_\_\_\_\_ Notez les 3 derniers chiffres du N° au dos de votre carte bancaire \_\_\_\_\_

### LOCATION ACCOMODATION RENTAL

**Mobil home :**

A1 1/4 pers.  A2 5/6 pers.  B1 1/4 pers.  B2 5/6 pers.   
 C1 1/4 pers.  C2 5/6 pers.  D1 1/4 pers.  D2 5/6 pers.   
 E1 1/6 pers.  F1 1/6 pers.

**Chalet :**

H1 1/4 pers.  H2 5/6 pers.  J1 1/4 pers.  J2 5/6 pers.   
 K1 1/4 pers.  L1 1/6 pers.  M1 1/6 pers.

Arrivée le Arrival \_\_\_\_\_ après 16h after 4pm  
 Départ le Departure \_\_\_\_\_ avant 10h before 10am

Juillet et août location de samedi au samedi

Nombre de véhicule(s) Number of car(s)  Immatriculation Car Reg. No. \_\_\_\_\_

2<sup>ème</sup> véhicule - immatriculation 2nd car - Car Reg. No. \_\_\_\_\_

Nombre de chien(s) Number of dog  Race Breed \_\_\_\_\_

N° du carnet de vaccination No. of the vaccination book \_\_\_\_\_

• Acompte (25% du prix de la location) Deposit (25% of the amount of the rental)	€	Le locataire s'engage à régler le solde de son séjour 6 semaines avant la date prévue de son arrivée. The total amount has to be paid 6 weeks before your arrival.
• Frais de dossier (non déductibles) Administration fee	22 €	
• Garantie annulation (facultative) 10€/sem ou 2 €/jour Cancellation guarantee (optional) 10€/week or 2€/day	€	
<b>TOTAL à joindre avec ce contrat</b> TOTAL		

J'ai pris connaissance des conditions de vente et les accepte toutes.  
 The tenant declares that he is aware of and fully accepts the obligations of the contract, the booking conditions, the rules and the price of the campsite.

« Bon pour accord » et signature \_\_\_\_\_  
 Signature de la Direction du camping \_\_\_\_\_

# CONDITIONS DE RESERVATIONS

## RÉSERVATION D'UN EMPLACEMENT ET D'UN LOCATIF

Pour enregistrer la réservation, le locataire doit impérativement retourner la demande de réservation avec un versement de 25 % du montant total de la location + 22€ de frais de dossier + garantie annulation facultative. Pas de frais de dossiers pour les formules week-end.

## CONDITIONS GÉNÉRALES

Nos prix comprennent : La location, l'emplacement pour un véhicule (véhicule supplémentaire à régler), gaz, eau et électricité. Les animaux domestiques (chiens sauf catégorie 1 et 2, et chats) sont acceptés dans les locations moyennant un supplément (maximum un animal), si les règles d'hygiène élémentaires sont respectées. Ils ne doivent en aucun cas être laissés seuls ou aux abords de la location. Ils doivent être tenus en laisse, tatoués, vaccinés. Le carnet de vaccination est obligatoire.

• Au reçu de l'imprimé de demande de réservation dûment rempli et de l'acompte, une confirmation vous sera adressée en retour, accompagnée d'un duplicata de la demande de réservation faisant contrat, et ce, uniquement sous réserve de disponibilité de locatif ou d'emplacement.

Le solde de la location et les cautions seront à régler 6 semaines avant votre arrivée au camping. Nous vous rappelons que les cautions ne sont pas encaissées, mais demandées 6 semaines avant votre arrivée pour faciliter les admissions lors de votre arrivée. Le solde, une fois réglé, vous recevrez ensuite la facture acquittée. Les chèques vacances sont acceptés.

Les tarifs sont toutes taxes comprises à TVA 5,5 %, à l'exception de la taxe de séjour (en 2009, 0,25€ par personne de plus de 13 ans du 15 juin au 15 septembre).

**LOCATION MOBIL-HOME** : minimum 1 semaine en juillet et en août, du samedi 16h au samedi 10h. L'inventaire de départ ne pourra pas être demandé avant 7h30 et après 10h le samedi matin sur rendez-vous et selon disponibilité des plannings.

**EMPLACEMENTS** : À la nuitée de 15h à 10h (sauf du 31/07/09 au 21/08/10 minimum une semaine du dimanche au dimanche).

**LE NETTOYAGE** de la location est à la charge du locataire. En fin de séjour, l'ensemble doit être restitué en parfait état de propreté. Dans le cas contraire, une somme de 100€ pour le nettoyage sera demandée. Les alèses seront impérativement lavées par le camping. En cas de salissure exceptionnelle ou de taches, un montant de 5€ par alèse sera demandé.

**LA RÉSERVATION** ne devient effective qu'après versement d'un acompte et envoi d'un courrier de confirmation signé par le gérant du camping.

**TOUTE MODIFICATION** du contrat d'origine (durée, identité, nombre d'occupants, etc.) entraînera son annulation. En cas de déclaration inexacte, le présent contrat sera résilié de plein droit et les sommes versées resteront acquises au camping.

**RETARD-ANNULATION** : Passé un délai de 48h à compter du jour et heure d'arrivée prévus, sans nouvelle du locataire, l'emplacement, le mobil-home sera reloué, l'acompte étant conservé à titre d'indemnité. En cas d'annulation plus de 6 semaines avant le début du séjour, une somme égale à 25% du prix du séjour, ainsi que les frais de réservation resteront acquis au camping. En cas d'annulation moins de 6 semaines avant le début du séjour, la totalité du prix du séjour restera acquise au camping. Un départ anticipé ou une arrivée retardée ne donnera lieu à aucun remboursement. Les frais de réservation resteront définitivement acquis.

**GARANTIE ANNULATION** : 2€ par jour ou 10€ pour 7 jours, il est recommandé de souscrire une garantie annulation aux conditions définies ci-après :

- Son montant est payable intégralement et uniquement lors de la réservation. Il s'ajoute à celui de l'acompte et concerne les personnes inscrites au séjour.

- Pour être recevable, l'annulation du séjour doit être notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception au plus tard 3 jours après l'événement entraînant l'annulation. La liste complète des motifs couverts par la présente garantie est précisée ci-dessous. Toute demande d'annulation doit être accompagnée de justificatifs précis et incontestables.

- La garantie annulation assure le remboursement du prix contractuel de location lorsque l'annulation survient entre la date de réservation et la date d'arrivée au camping, pour un évènement non-connu ou imprévisible lors de la réservation. Sommes non-remboursées : garantie annulation + frais de réservation. Les évènements couverts par la garantie annulation sont (liste exhaustive) :

1- Décès, hospitalisation ou maladie de vous-même, votre conjoint, vos ascendants, descendants, frères et soeurs.

2- Licenciement de vous-même ou votre conjoint.

3- Déménagement suite à une mutation professionnelle.

4- Dommages atteignant votre résidence principale suite à incendie, dégâts des eaux, dégradations immobilières consécutives à vol ou vandalisme, tempête, catastrophes naturelles. La garantie annulation cesse ces effets dès le début de la location et ne saurait intervenir si un des évènements énumérés ci-dessus se produisait pendant le séjour.

**LA RESPONSABILITÉ** du camping n'est pas engagée en cas de vol, perte ou dommage de toute nature (véhicule ou autre) pendant, ou suite à un séjour, ainsi qu'en cas de panne ou mise hors service des équipements techniques. Pour votre garantie personnelle (vol, dégâts) ou dommages causés par vous dans les locations, il est indispensable de demander à votre assureur une extension villégiature à votre multirisque habitation. Les enfants devront être sous la surveillance de leurs parents.

**PISCINE** : Accès réservé aux personnes vêtues d'un slip strictement réservé au bain. Short et caleçon interdits.

**BARBECUES** : Les barbecues à feux vifs sont interdits.

**ANIMATIONS** : Les animations débuteront le 27/06/09 et se termineront le 28/08/09.

**VÉHICULE** : Un seul véhicule par emplacement. Les véhicules supplémentaires doivent être obligatoirement garés sur le parking intérieur ou extérieur du camping.

**VISITEUR** : Admis après accord de l'accueil. Le visiteur devra quitter le camp avant 21h. Il a le droit d'utiliser les sanitaires et les aires de jeux... (sauf piscine).

**BRUIT OU NUISANCE** : Les responsables seront expulsés, sans remboursement.

# RESERVATION TERMS

In order for booking to be registred, tenants must return (within 15 days maximum) , the reservation application form with a deposit of 25 % of the overall cost of the booking + 22€ administration charge. No administration charges for the week-end.

Pitches : arrivals are from 3.00 p.m to 10.00 a.m. The rental is by day, except in high season when hire is by week from Sunday to Sunday.

Accomodations : Arrivals are from 4.00 p.m to 10.00 a.m. The hire is from Saturday to Saturday (except in low season when hire is by day). The accomodation must be left in a perfect state of cleanliness.

A deposit of 500€ (400€ for the accomodation + 100€ for the cleaning) , and 20€ for the magnetic key + 5€ for the bracelet for the swimming-pool per people is required at the booking. The deposit will be given the day of your departure, if any damage or missing or broken is signalled, and if the accomodation is left in a perfect state of cleanliness.

Our prices included: the accomodation, the pitch, the parking for one vehicle (additional car must be paid), gaz, water and electricity. Animals (dogs and cats) are allowed if you pay the related tax (maximum one animal). They have to be kept on the lead, tattoed and vaccinated against rabies. You will have to present his health passport at your arrival. Pets won't stay alone on the pitch.

Upon receipt of the completed application form and deposit, a conformation will be returned complete with a duplicate of the reservation representing the agreement, subject to availability of accomodation and space.

The balance of the accomodation and the deposit must be paid 6 weeks before your arrival. We don't cash the deposit, but we ask you them 6 weeks before to make easier your arrival.

Travellers cheques are accepted.

Prices are inclusive of tax at 5,5 % (with the exception of the special holiday tax) you have to be gone between 7h30 and 10h30, before you leave make sure the place is clean, or we will ask you 100€ for the cleenean.

The camping is not responsable for any thing (stol, fire, any dommadge...) from you.

Make sure your kids are never far away you, inside and outside the camping or you will be responsable for them. For any case, drinks, musique problem... we will ask you to leave, the same day with out of remboursement.